

73

porta será

("Huis clos")

di

Jean-Paul Sartre

tradukshon di May Henriquez



presentá pa "Thalia"

den "Centro Pro Arte" 30 i 31 di mart 1973

Titulo original di "Porta ser" ta "Huis clos". Estren na Paris na aa 1944. Kreashon di Jean-Paul Sartre, filsofo franses, psikologo i literato, nas na Paris, 21 di juni 1905. Su obranan ta bas riba su filosofia existensialista.

Ku e obra aki e ke proba, ku pa e tortura ku esnan ku ta kondena tin di pasa na fiernu, no tin mest di personal spesialis, ni di ni un di e instrument i aparatonan ku burdugunan tin kustumber di usa. E ta usa pa su fiernu nada mas ku un sala, estilo empire, kaminda, despwes ku e weter a introdusi nan na otro i laga nan pa eternidat den presensia di otro, e tres personanan: Garcin, Ins i Estelle, lo tin di tortura otro. Nan lo tin di defende nan mes kontra otro "aki" i "aya". Kada un lo sirbi di burdugu pa e otro dos, kreando asina e sitwashon ku na un dado momento ta pone Garcin bisa:

"FIERNU NO TA KANDELA! FIERNU TA E OTRONAN".

E obra aki a mira mash presentashon i ta tradusi na varios idioma. E tradukshon papiamentu ta di May Henriquez, persona ya bon konosi den mundu di teatro na papiamentu.

Tradusiendo e obra aki el a enrikese literatura papiamentu ku un obra ku por trese fasetanan intimo di existensia humano na al-kanse di nos abla papiamentu.

"Thalia" ta kontentu di por presenta bo awe noch :

"Porta Ser" ("Huis clos") di Jean-Paul Sartre, den tradukshon di May Henriquez.

Den un sala estilo empire

E weter	—	Eric van Ommeren
Garcin	—	Gilberto (Betty) Doran
Inés	—	Rina Penso
Estelle	—	Jenny Fraai
Apuntadora	—	Mila Palm
Kartel	—	Nicole Henriquez
Esenario	—	Boy Andrea
Iluminashon	—	Hubert Bomba
Direkshon	—	Bunchi Römer



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

TUR ORA

I TUR KAMINDA,

SEMPER NA BO ÒRDU

Ofisina prinsipal tel. 13075
Otrabanda tel. 24641
Saliña tel. 54767

Mobiele Bank tel. 43050
Shell tel. 9 - 3095
Hato tel. 81203

ipronto na Barber